

Department of Education International

# 临时居民计划 招生授权申请表

## 全体申请人须知

### Information for all applicants

临时居民计划负责管理 New South Wales (NSW) 所有公立学校对作为临时居民的受赡养学生的招生工作。这些学生必须由临时居民计划向学校发送《招生授权表》(Authority to Enrol)，否则不允许被任何NSW公立学校招收。一些签证细类必须交学费。有关目前的收费制度和招生办法的详细情况，请访问我们的网站或按以下方式与我们的办公室联络。

申请在NSW公立学校就读的每个作为临时居民的学生都必须填写临时居民计划《招生授权申请表》。申请表的所有栏目都必须用英文填写。一旦您的申请表已被办理，在必要付费的情况下费用已付清，您就会接到书面通知，告诉您《招生授权表》(Authority to Enrol) 已经发送给您的孩子要读的NSW公立学校。此外，您还必须填写一份通用的《NSW公立学校报名表》。

请参见本申请表 page 2，确保您提供了所有要求的文档。提交给临时居民计划的申请如果数据不齐全，就可能会导致学生的入学申请延误。如果您属于必须交费的类别，孩子必须在交费后才能被录取。

孩子入学期间，在任何时间如果没有缴交相关费用，孩子的入学名额就会被取消，而且会采取向您追收拖欠费用的行动。

临时居民计划不面向个别学生，也不面向那些参加广告上的游学项目或课程的群体学生。群体学生必须通过游学项目安排。个别学生如果持有留学生签证，或作为主申请人正在申请这类签证，必须通过留学生课程申请入学。

## 关于访客签证（旅游签证）申请人的更多信息

到澳大利亚的游客，如果希望在NSW公立学校读书，必须通过临时居民计划申请入学。访客签证持有人，包括多次入境签证持有人，可以报读学校最多13周的时间。旅游签证者的录取，由学校校长自行酌定。游客签证的学生，应该跟父母或直系亲属住在一起。

访客签证持有人的入学申请，必须在该学生到达澳大利亚之后才开始办理。旅游签证持有人必须按临时居民学费标准中的游客收费标准付费。如果提前退学，游客签证持有人无权退回已付费用。有关目前的收费制度和招生办法的详细情况，请访问我们的网站或按以下方式与我们的办公室联络。

## 关于申请留学的受赡养者的更多信息

申请留学的受赡养者，必须提供证据证明已安排好学校，才能获得澳大利亚移民与边境保护部 (Australian Department of Immigration and Border Protection, 简称 Department of Immigration) 的受赡养学生签证。取决于递交所有文档并支付必交费用，临时居民计划会寄一份《入学名额确认书》(Confirmation of Placement) 给申请人。

离岸申请的留学生签证持有人在最初的这份申请中不需要安排填写 B 部分。有关目前的收费制度和招生办法的详细情况，请访问我们的网站或按以下方式与我们的办公室联络。

## 妥当的申请表及所有文档请提交至：

Temporary Residents Program  
 Locked Bag 7004 Wollongong NSW 2520

如果需要有关临时居民计划的详细数据，请联系：

**T 1300 300 229 (澳大利亚境内本地电话)**  
**+61 2 9244 5555 (澳大利亚境外)**

**E tempvisa@det.nsw.edu.au**

**W www.internationalschool.edu.au/trp**

## 所有申请的检查清单 (Checklist for all applications)

请参见下面相应的检查清单，以确保您提供了所有必要文档。提交给临时居民计划的申请如果数据不齐全，就可能会延误学生入读NSW公立学校。

文档可以请学校校长或太平绅士（Justice of the Peace，简称JP）认证。

一旦您的申请表已被办理，您就会接到书面通知，告诉您《招生授权表》(Authority to Enrol) 已经发送给您的孩子要读的NSW公立学校。

### 关于申请留学的受赡养者检查清单

如果学生在澳大利亚境内，并持有500、570、572、573、574、575、576签证细类

- 已在 Page 3、4、5 上填好本申请表的A部分。
- 校长已填好本申请表B部分。
- 已填好本申请表的C部分。
- 如属于付费签证类别，则已填好本申请表 Page 7 的《付费表》。
- 已附上该学生的护照页经认证副本。
- 已附上 Department of Immigration 颁发的该学生的签证经认证副本。
- 您已经附上第一学生签证持有人《录取确认书》(Confirmation of Enrolment，简称CoE) 副本。

### 申请入学名额者检查清单

如果该生是留学生，而且需要《入学名额确认书》，以便申请受赡养者的学生签证，那么：

- 已在 Page 3、4、5 上填好本申请表的A部分。
- 已填好本申请表的C部分。
- 已填好申请表 Page 7 的支付表格。
- 您已经附上该学生的护照页复印件（如果可用）。
- 您已经附上第一学生签证持有人《录取确认书》(Confirmation of Enrolment，简称CoE) 副本。

### 游客签证申请清单

- 已在 Page 3、4、5 上填好本申请表的A部分。
- 校长已填好本申请表B部分。
- 已填好申请表 Page 7 的支付表格。
- 您已经附上学生的护照页复印件（如果可用）。
- 您已经附上Department of Immigration（移民部）签发的该学生的签证或eVisa的经认证副本。
- 您已经附上学生护照中入境盖章的经认证副本。

### 其他临时居民签证申请人申请清单

- 已在 Page 3、4、5 上填好本申请表的A部分。
- 校长已填好本申请表B部分。
- 如属于付费签证类别，则已填好本申请表 Page 7 的《付费表》。
- 您已经附上学生护照页的经认证副本。
- 您已经附上Department of Immigration（移民部）签发的该学生的签证的经认证副本。

填妥的申请表及所有文档请提交至：

Temporary Residents Program  
Locked Bag 7004 Wollongong NSW 2520

如果需要有关临时居民计划的详细数据，  
请联系：

T 1300 300 229 (澳大利亚境内本地通话)  
+61 2 9244 5555 (澳大利亚境外)  
E tempvisa@det.nsw.edu.au  
W www.internationalschool.edu.au/trp

仅供办公室使用 (OFFICE USE ONLY)

Application number

A. 学生报读NSW公立学校的详细资料 (A. Details of student applying to enrol in a NSW Government school)

姓 Family name

名 First given name

中间名 Second given name

希望使用的名字 Preferred first name

出生日期 Date of birth   /   /     性别 Gender  男 Male  女 Female  
日 月 年

护照/移民卡 (Immicard) 号码 Passport/Immicard number

签发国家 Country of issue

出生国家 Country of birth

说何种语言 Language spoken

签证细类 Visa subclass    签证有效期 Visa expiry date   /   /       
日 月 年

附上该学生护照和签证的副本

学生是否有残障? Does the student have a disability?  是 Yes  否 No 如有, 请在申请表附件中提供残障的详细资料, 包括学校报告和  
 相关医疗报告的副本。

入读NSW公立学校的其他孩子的详细资料  
 Details of other children enrolled in a NSW Government school

第1个孩子的名字 Child 1 name

出生日期 Date of birth   /   /     性别 Gender  男 Male  女 Female  
日 月 年

第2个孩子的名字 Child 2 name

出生日期 Date of birth   /   /    性别 Gender  男 Male  女 Female  
日 月 年

第3个孩子的名字 Child 3 name

出生日期 Date of birth   /   /    性别 Gender  男 Male  女 Female  
日 月 年



**家长/监护人声明 (Declaration by parents/guardians)**

除非是单亲父母，否则父母双方和所有监护人都必须填写申请表并签署声明。

我声明，尽我所能、所信申，请表和随附文文件所提供的数据是准确和完整的。通过签署该申请表，我承认，我作为本表上所说的临时居民的父母或监护人，根据《1990年教育法》(Education Act, 1990)，必须提前向临时居民计划机构缴纳管理费和相关教育费用，除非该临时居民属于豁免的签证细类。

通过签署该申请表，我承认，教育部 (Department of Education) 可以查阅该临时居民跟本申请表中一个或多个问题相关的资料。我同意，如果该申请表的内容在今后被证明是虚假的或误导的，那么根据该表做出的任何决定可以被推翻，入学名额可能被取消。

隐私声明：在处理此申请表时，Department of Education可能需要查询Department of Immigration (移民部) 掌握的文件，以及向他们提供我在本申请表中填写或随附的文件。

我同意：这些数据将根据《1998年隐私与个人信息保护法》以及《2002年医疗记录和信息隐私法》进行收集、使用并存盘。

**父亲或监护人 (Father/guardian)**

工整书写姓名  
Print name

签名  
Signature

日期 (Date)   /   /

日 月 年

**母亲或监护人 (Mother/guardian)**

工整书写姓名  
Print name

签名  
Signature

日期 (Date)   /   /

日 月 年

**B. To be completed by the school principal of the NSW Government school (B. 仅供校长填写)**

School name

School code

Contact person

Telephone

Please stamp with school stamp

On receipt of an *Authority to Enrol*, and following risk assessment and consideration of the *Application to Enrol*, the student could be enrolled from:

Preferred start date   /   /     End date   /   /

Academic year (e.g. year 4)

I have sighted the original passport and visa documentation  Yes  No

Does the student have a disability?  Yes  No

Is the student likely to require EAL/D education?  Yes  No

Principal's signature  Date   /   /

Principal's name

Enrolment cannot commence until an *Authority to Enrol* document is issued to your school.

C. 如父母一方持有留学生签证，请填写以下内容 (C. To be completed if the parent holds an International Student Visa)

如父母一方是留学生签证主申请人，请填写其详细资料  
Details of parent who is the primary holder of an International Student Visa

姓  
Family name

名  
First given name

出生日期  
Date of birth / /   
日 月 年

护照号码  
Passport number

签发国家  
Country of issue

签证详细资料 (Visa details)

请注明您的签证细类 (Visa subclass held.)

✎ 必须随申请表附上签发方提供的所有《录取确认书》(Confirmation of Enrolments, 简称CoE) 副本

- 500P
- 570P
- 572P
- 573P
- 574P
- 575P
- 576P 外交事务和国防部门签证持有人不需要提交《录取确认书》(Confirmation of Enrolment, 简称CoE) 文件。

课程提供方的详细数据 (Course provider details)

请注明您就读的课程提供方 (Course provider)

- 私人提供方 (Private provider)——职业教育与培训 (VET) 或留学生英语提高课程 (ELICOS)
- TAFE NSW (新州技术与继续教育学院)
- 大学本科部 (University Sector Undergraduate)
- 大学硕士研究生部 (University Sector Postgraduate Masters)
- 大学博士研究生部 (University Sector Postgraduate Doctorate)

奖学金详细情况 (Scholarship details)

您是否已获得全额奖学金?  
Full scholarship?  是 Yes  否 No

✎ 如有，请在下面提供详细资料，并附上官方出具的奖学金信函副本。(Full scholarship details)

奖学金名称  
Scholarship name

奖学金提供方  
Scholarship provider

奖学金起始日期  
Scholarship start date / /   
日 月 年

奖学金结束日期  
Scholarship end date / /   
日 月 年

